

# Infobroschüre

## zu den datenbankgestützten Verzeichnissen

der Lektorate und Korrekorate

der Übersetzer

der Autoren, Texter und Werbetexter

der Literatur-Agenturen und -Scouts

der Hersteller und Druckereien

der freien Redakteure / Journalisten



**Publishing-Verzeichnisse  
im Internet**



Der Messestand von lektorat.de Infosysteme

## lektorat.de bedeutet

- Website-Zugang ohne Passwort
- Nutzung kostenfrei
- flexible Suchfunktionen führen treffsicher zum Ziel
- kostenlose Schaltung von Auftrags- und Stellenanzeigen
- detaillierte Leistungs- und Serviceprofile der Dienstleister
- keine aufdringliche, unerwünschte Bannerwerbung
- klar gegliedert, schneller Seitenaufbau
- großer und aktueller Datenbestand
- downloadbar auch als Papierverzeichnis
- Präsenz auf großen deutschen Ausstellungsmessen

# Der schnelle Überblick

## **Das Konzept**

Sämtliche Wirtschaftsbranchen (Verlage, Medienunternehmen, PR- und Werbeagenturen, Industrie und Handel u. a.) können für ihre deutsch- oder fremdsprachige Textproduktion in den Publishing-Verzeichnissen von lektorat.de gezielt und kostenfrei nach Dienstleistern suchen. Die Kontaktaufnahme zwischen den Auftraggebern und den Dienstleistern erfolgt dabei auf dem direkten Wege zwischen den beiden Parteien. Hier finden sie neben Dienstleistern aus Deutschland ebenfalls welche aus Österreich, der Schweiz und vielen anderen Ländern.

## **Detaillierte Informationen über den Dienstleister**

Die Freiberufler und Firmen stellen sich jeweils auf einer eigenen Seite unter Angabe ihrer Qualifikationen, Kompetenzen und Referenzen ausführlich vor. Jede Vorstellungssseite beinhaltet neben den Stammdaten (Firmenname, Postadresse, Telefon- und Telefaxnummer) auch einen E-Mail- und Homepage-Link (falls vorhanden). Aus der Firmenbeschreibung und den in der Vorstellungssseite genannten Leistungs- und Servicekriterien können potenzielle Auftraggeber vor dem Erstkontakt wertvolle Informationen gewinnen.

## **Was tun wir?**

Wir möchten auch in Zukunft das führende Publishing-Portal im Internet sein, Deshalb aktualisieren und verfeinern wir ständig unsere datenbankgestützten Dienstleisterverzeichnisse. Bei der weiteren Entwicklung dieses Internet-Portals werden wir neben der Schaffung von Mehrwertfunktionen (z. B. Download der Verzeichnisse als Papierversion, Einrichtung von WebVisitenkarten) insbesondere die Bedürfnisse der Nutzer und Dienstleister berücksichtigen.

## **Vorteile der Internet-Verzeichnisse**

Der markante Vorteil unserer datenbankgestützten Verzeichnisse liegt in dem vielschichtigen Angebot der Suchfunktionen, aber auch in den ausführlichen Vorstellungsseiten der Dienstleister. Der Website-Zugang ist ohne Passwort möglich. Eine optimale Bedienungsführung sowie ein schneller Seitenaufbau führen die Nutzer unkompliziert zum gewünschten Ergebnis.

Auftraggebern bieten wir die Möglichkeit, kostenfrei Job- und Auftragsanzeigen auf den Websites von lektorat.de zu schalten. Falls dies gewünscht wird, informieren wir die in diesem Infosystem eingetragenen Freiberufler und Firmen zeitgleich per E-Mail.

## **Konsequentes Marketing**

Dank ständiger gezielter Marketingmaßnahmen nutzen immer mehr Auftraggeber aus den unterschiedlichsten Wirtschaftszweigen dieses Publishing-Portal.

Sie können lektorat.de über 88 Ranking-optimierte Internet-Adressen erreichen oder auf überregionalen Messen und Kongressen – dort sind wir persönlich präsent. Wir freuen uns dann auf das Gespräch mit Ihnen.

lektorat.de

betreibt sechs

Publishing-

Verzeichnisse

[www.lektorat.de](http://www.lektorat.de)  
[www.lekorate.ch](http://www.lekorate.ch)  
[www.lektorat.at](http://www.lektorat.at)

**lektorat.de**  
Infosysteme

Datenbank der Lektorate,  
Korrektorate und Werbe-  
lektorate

[www.uebersetzer-link.de](http://www.uebersetzer-link.de)  
[www.german-translator.com](http://www.german-translator.com)  
[www.buchuebersetzung.de](http://www.buchuebersetzung.de)

**Übersetzer**

[www.uebersetzer-link.de](http://www.uebersetzer-link.de)

Datenbank der Übersetzer

[www.autoren-texter.de](http://www.autoren-texter.de)  
[www.werbetexter.de](http://www.werbetexter.de)  
[www.texter-datenbank.de](http://www.texter-datenbank.de)

Autoren  
& Texter  WERBETEXTER.DE

Datenbank der Autoren,  
Texter und Werbetexter

[www.litscage.de](http://www.litscage.de)  
[www.litscage.com](http://www.litscage.com)  
[www.literatur-agenturen.de](http://www.literatur-agenturen.de)

lit.sc. age  
literary scouts and agencies

Datenbank der Literatur-  
Agenturen und -Scouts

[www.herstellung-druck.de](http://www.herstellung-druck.de)  
[www.druckerei-info.de](http://www.druckerei-info.de)  
[www.druckerei-link.de](http://www.druckerei-link.de)

Herstellung  
& Druck  
Dienstleisterverzeichnis

Datenbank der  
Dienstleister für  
Herstellung und Druck

[www.freda.de](http://www.freda.de)  
[www.freie-redakteure.de](http://www.freie-redakteure.de)  
[www.bildredakteur.de](http://www.bildredakteur.de)

Freie Redakteure  
**freda.de**  
human resources database

Datenbank der Text-  
und Bildredakteure,  
Dokumentare und  
Publishing-Teams

# Die Publishing-Verzeichnisse

Gegenwärtig betreibt lektorat.de sechs datenbankgestützte Verzeichnisse. Diese haben gegenüber konventionellen Branchenverzeichnissen den Vorteil, dass die Information jederzeit gezielt und detailliert abrufbar ist. Die Aktualität der Einträge stellen wir sicher, indem wir regelmäßig unsere Abonnenten auffordern, uns Adressenänderungen und inhaltliche Ergänzungen mitzuteilen.

## **Die Datenbank der Lektorate und Korrekorate**

Diese Datenbank wurde im Herbst 1999 entwickelt und steht seit Januar 2000 Auftraggebern kostenfrei im Internet zur Verfügung.

Für Lektorate und Korrekorate gibt es zwei Möglichkeiten des Eintrags in diese Datenbank: den Grundeintrag und den erweiterten Eintrag. Bei dem erweiterten Eintrag beschreibt der Dienstleister seine Firma und nennt dabei ausführlich seine Kompetenzen und Referenzen. Dieser Freitext sowie die vom Dienstleister angekreuzten Leistungs- und Servicemerkmale bilden im Schwerpunkt die Inhalte seiner eigenen Vorstellungsseite.

## **Die Datenbank der Übersetzer für Verlage, Wirtschaft und PR**

Die überaus positive Resonanz auf der Frankfurter Buchmesse 2000 für das Datenbank-Projekt der Lektorate und Korrekorate hat uns veranlasst, weitere Verzeichnisse mit ähnlichem Konzept zu entwickeln. Seit Januar 2001 steht Nutzern die Datenbank der Übersetzer zur Verfügung, auch in englischer Sprache.

## **Die Datenbank der Autoren, Texter und Werbetexter**

Im September 2002 haben wir das Internet-Portal [www.werbetexter.de](http://www.werbetexter.de) zugekauft. Hier finden Sie freiberufliche Autoren, Texter und Werbetexter, die ihre Dienstleistung ausführlich gegenüber Auftraggebern aus sämtlichen Wirtschaftsbranchen anbieten.

## **Die Datenbank der Literatur-Agenturen und -Scouts (litscage.com)**

Hier präsentieren sich Literatur-Agenturen auf einer eigenen Vorstellungsseite in Deutsch und Englisch gegenüber Autoren und Verlagen/Medienunternehmen.

## **Datenbank Herstellung und Druck**

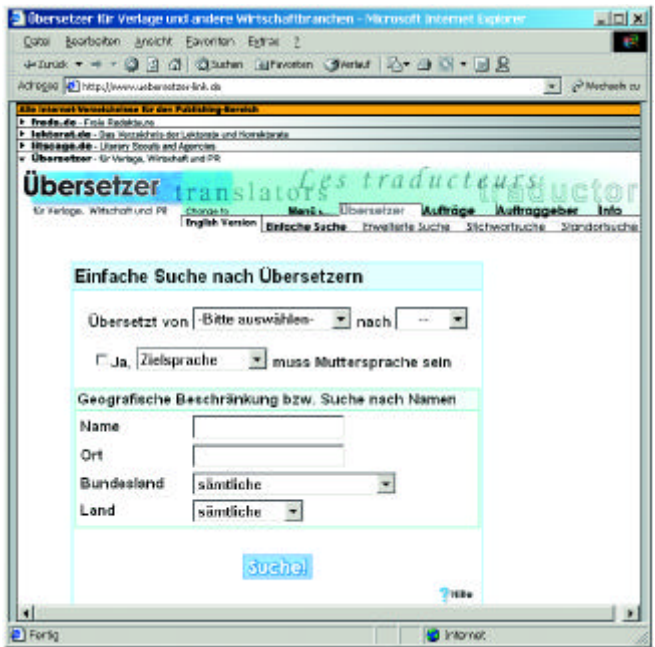
Bei der Herstellung von Büchern, Zeitschriften, Broschüren, Plakaten oder sonstigen Druckprodukten sind eine Fülle von Einzelheiten zu beachten. In diesem Verzeichnis finden Sie Dienstleister, die Sie in allen Fragen der Druckvorstufe, des Drucks und der Weiterverarbeitung beraten. Hier sind Firmen aus den Bereichen Herstellung, Druckvorstufe, Druck und Weiterverarbeitung eingetragen.

## **Die Datenbank der freien Redakteure/Journalisten (freda.de)**

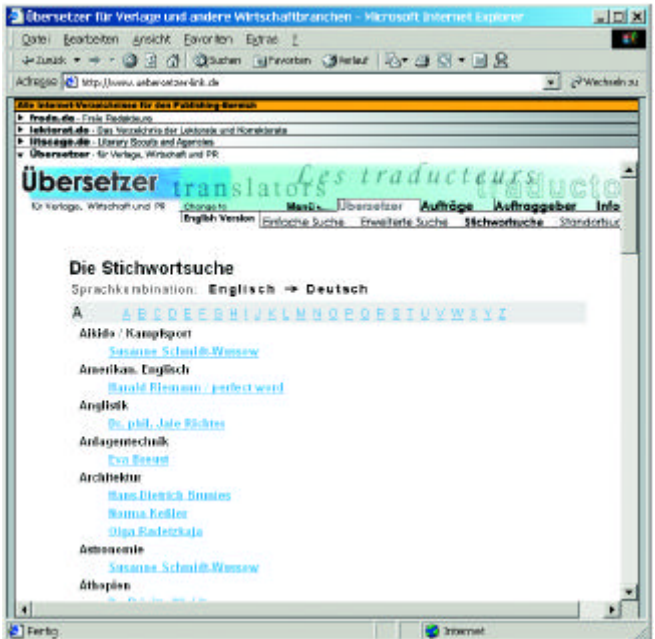
Seit Oktober 2000 ermöglicht [freda.de](http://freda.de) über seine Website einen direkten Zugang zu freischaffenden Textredakteuren, Bildredakteuren/Bildjournalisten, Infografikern, Dokumentaren, Publishing-Teams und Schlussredakteuren.

## Die einfache Suche

Wenn Sie eine rasche Übersicht über sämtliche gespeicherten Datensätze erhalten wollen, wählen Sie die einfache Suche nach Land, Bundesland oder Firmenname aus.

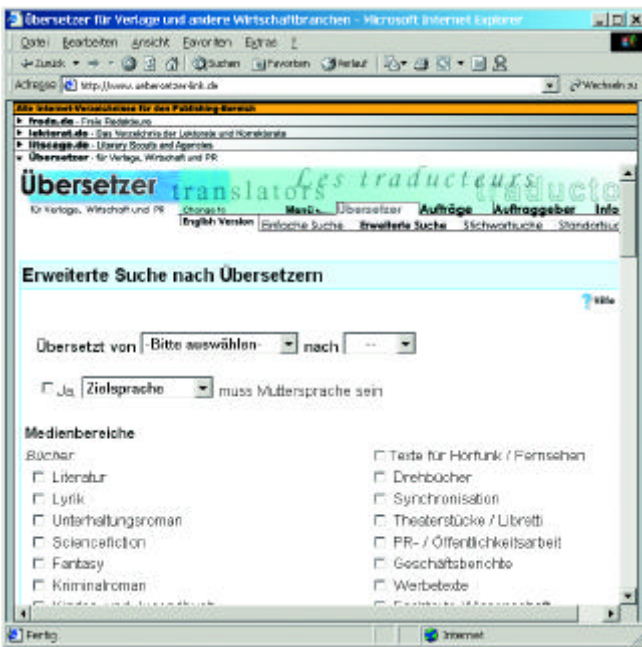


# Ausgefeilte Suchfunktionen



## Die Stichwortsuche

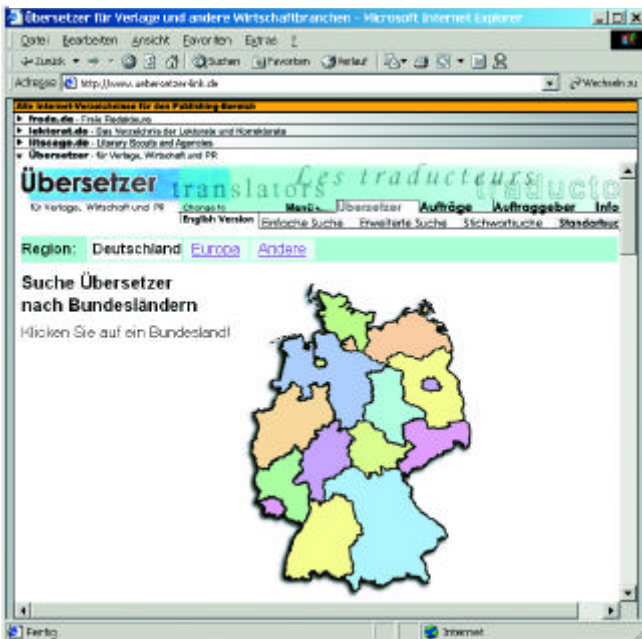
Ist das Anforderungsprofil für einen speziellen Auftrag nicht eindeutig mit den standardisierten Abfragekriterien zu erfassen, kann anhand der Stichwörter nach Spezifika der ÜbersetzerInnen gesucht werden.



## Die erweiterte Suche

Die Anforderungen zur Bearbeitung eines Auftrages sind häufig sehr unterschiedlich. Um Auftraggebern die Suche nach geeigneten Dienstleistern für ein spezielles Projekt zu erleichtern, haben wir das Leistungs- und Serviceprofil der ÜbersetzerInnen in 6 Kategorien mit 94 Abfragekriterien eingeteilt.

dargestellt am Beispiel der Datenbank der Übersetzer



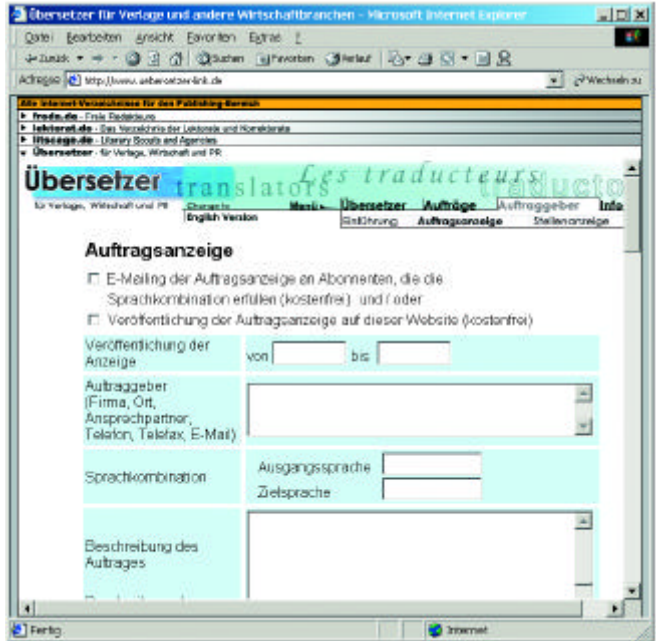
## Die Standortsuche

Wir haben Europa, aber insbesondere Deutschland, in Karten (Bundesländer) aufgeteilt. Ein Klick auf die gewünschte Fläche (Land, Bundesland) generiert eine Liste derjenigen ÜbersetzerInnen, die in dieser Region ihren Wohnsitz haben.

# Auftrags- und Stellenanzeigen

Auftraggeber haben die Möglichkeit, kostenfrei Jobs und Aufträge auszuschreiben, wobei diese von uns im Internet veröffentlicht und/oder per E-Mail an unsere Dienstleister versandt werden.

Eine Job- oder Auftragsanzeige kann online, per Telefax oder per pdf-File aufgegeben werden.



## Kontakt

a d r e s s e

lektorat.de Infosysteme  
Gisela Merz-Busch  
Burgwedelkamp 17a  
D-22457 Hamburg

t e l e -

040 - 55 00 79 97

t e l e -

040 - 55 98 39 16

e -

info@lektorat.de  
info@werbetexter.de  
info@litscage.com